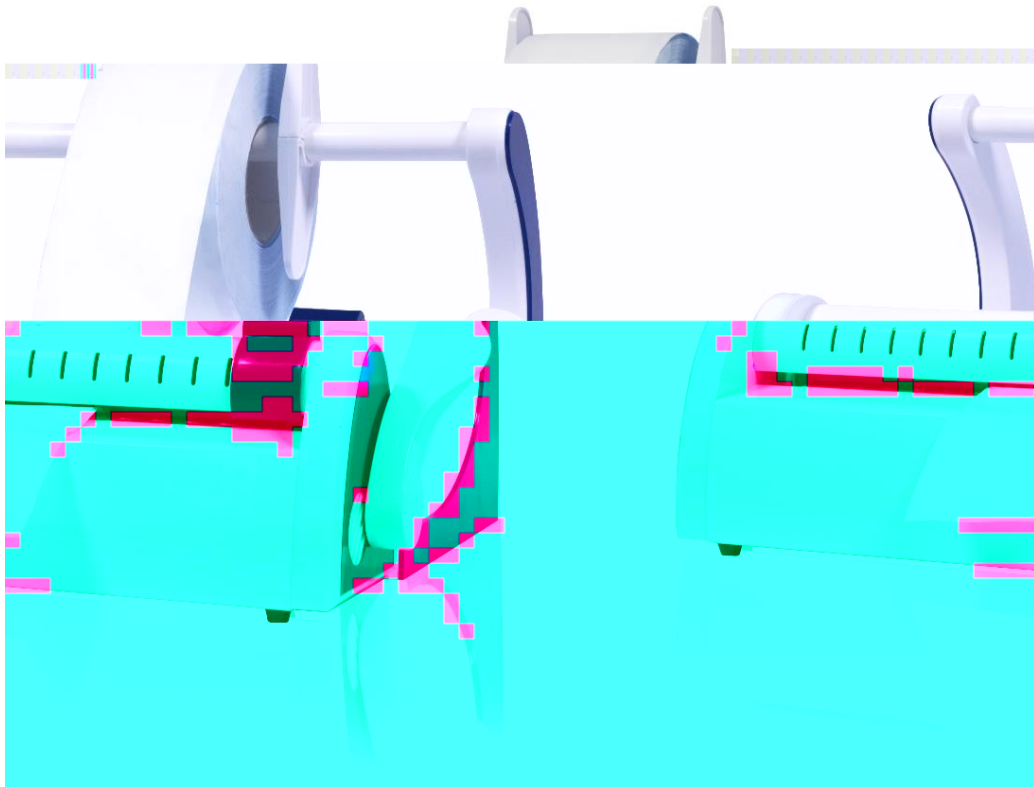


INSTRUCTION MANUAL  
MODE D'EMPLOI  
BETRIEBSANLEITUNG  
ISTRUZIONI PER L'USO  
MANUAL DE USO

# QuickSeal





# INDICE

<b>2 A</b>	<b>    A A A A A A A A A A A</b>		<b>XXXXXXXXXX5A</b>
	1.1 DESTINAZIONE D'USO		4
	1.2 AVVERTENZE GENERALI		4
<b>3 A</b>	<b>    A A A A A A A A A A A</b>		<b>XXXXXXXXXX7A</b>
	2.1 SIMBOLI UTILIZZATI		5
	2.2 DISPOSITIVI DI SICUREZZA		5
	2.3 MISURE DI SICUREZZA		6
<b>4 A</b>	<b>    A N A A A A A A A A A</b>		<b>XXXXXXXXXX9A</b>
<b>5 A</b>	<b>    G N A AN N A/ A N A A A</b>		<b>XXXXXXXXXX1A</b>
	4.1 CONFEZIONAMENTO		9
	4.2 CONSERVAZIONE		9
	4.3 SMALTIMENTO E/O DEMOLIZIONE		10
<b>7 A</b>	<b>    A A A A A A A A A A A</b>		<b>XXXXXXXXXX22A</b>
	5.1 OPERAZIONI PRELIMINARI		11
	5.2 INSTALLAZIONE		11
	5.3 MONTAGGIO A PARETE		13
<b>7 A</b>	<b>    A A A A A A A A A A A</b>		<b>XXXXXXXXXX27A</b>
	6.1 UTILIZZO DEL DISPOSITIVO		15
	6.2 PULIZIA		16
	6.3 MANUTENZIONE ORDINARIA		16
<b>9 A</b>	<b>    A A N C N A A A A A A</b>		<b>XXXXXXXXXXXXXXXXXXXX29A</b>
	7.1 PRIMA...		17
	7.2 ...E SUCCESSIVAMENTE		17
<b>9 A</b>	<b>    A A A A A A A A A A A</b>		<b>XXXXXXXXXX29A</b>
<b>1 A</b>	<b>    N A A A A A A A A A A</b>		<b>XXXXXXXXXX1A</b>
<b>21 A</b>	<b>    A A A A A A A A A A A</b>		<b>XXXXXXXXXX31A</b>
<b>22 A</b>	<b>    A A G N A A A A A A A</b>		<b>XXXXXX XXXXXXXX32</b>



## 2. SICUREZZA

### 2.1 SIMBOLI UTILIZZATI

	PRESTARE PARTICOLARE ATTENZIONE ALLE ISTRUZIONI EVIDENZIATE NEL MANUALE D'USO
	RISCHIO DI SHOCK ELETTRICO DOVUTO ALLA PRESENZA DI TENSIONI
	INDICA SUPERFICI AD ALTA TEMPERATURA
	CONNESSIONE A TERRA
	APRIRE DA QUESTO LATO
	NON IMPILARE PIÙ DI 5 CONFEZIONI
	MATERIALE SOGGETTO ALLA DIRETTIVA 2012/19/UE PER RIFIUTI DI APPARECCHIATURE ELETTRICHE O ELETTRONICHE
	CONSULTARE LE ISTRUZIONI PER L'USO

### 2.2 DISPOSITIVI DI SICUREZZA

I dispositivi di sicurezza previsti sono elencati di seguito:

1. Un termostato meccanico che interrompe l'alimentazione elettrica alla resistenza in caso di problemi accidentali. Il termostato è dotato di reset automatico. Il termostato meccanico interrompe la corrente elettrica alla resistenza anche se la sigillatrice non viene arrestata dopo il segnale acustico e visivo che avvisa l'operatore della conclusione della fase di saldatura.

## 2.3 MISURE DI SICUREZZA



**Parti/componenti che raggiungono alte temperature sono opportunamente etichettati**



Invitiamo il cliente a conservare il confezionamento durante tutto il periodo di garanzia. **Eventuali resi per riparazione senza l'imballo originario verranno addebitati di un nuovo imballo al momento della restituzione.**



**Non inserire le dita nell'area di saldatura anche se il dispositivo è spento. Se fosse necessario operare in tale area, aspettare che il dispositivo si spenga e che la zona si sia raffreddata.**



**Non avvicinare le dita sotto il carter di protezione quando la leva della sigillatrice è stata abbassata. Non inserire mai le dita nel vano di scorrimento del coltello.**



Non rimuovere le etichette presenti sul dispositivo.



In caso di guasto elettrico scollegare la termosigillatrice e **non operare mentre la termosigillatrice è collegata.**



**Non operare per nessun motivo con i componenti elettrici/elettronici mentre la termosigillatrice è collegata. Non eseguire nessuna attività di manutenzione o pulizia sul dispositivo mentre è collegato.**



Se la termosigillatrice è utilizzata all'interno di una camera bianca, o in un ambiente sterile, l'operatore è responsabile di rispettare le procedure interne. Allo stesso modo, se la termosigillatrice è utilizzata per confezionare dispositivi medici, l'operatore è responsabile del rispetto di tutti gli standard tecnici e delle procedure relative.



**Non usare acqua in caso di incendio. Per la sicurezza del personale, tenere un estintore vicino alla termosigillatrice e tenerla scollegata se non in uso.**



**Sigillare solo materiali compatibili (buste in accoppiata carta/polipropilene o altre buste adatte per la sterilizzazione a vapore).**



**Se insorgono dei dubbi su come utilizzare della termosigillatrice, spegnere il dispositivo e leggere nuovamente il manuale d'uso.**



**In caso di malfunzionamento, spegnere il dispositivo e non utilizzarlo fino a quando non sarà adeguatamente riparato.**



**In caso di versamento di liquidi all'interno del dispositivo, spegnerlo scollegando il cavo di alimentazione e chiamare un assistente tecnico per la riparazione. Non utilizzare il dispositivo fino a quando non sarà adeguatamente riparato.**



**Se dal dispositivo comincia a fuoriuscire fumo, spegnerlo scollegando il cavo di alimentazione e chiamare un assistente tecnico per la riparazione. Non utilizzare il dispositivo fino a quando non sarà adeguatamente riparato.**



**Quando utilizzato per le prime volte il dispositivo potrebbe emettere un odore distintivo: la comparsa dell'odore è normale. L'odore scomparirà dopo le prime volte di utilizzo.**

### 3. ISPEZIONE PRELIMINARE

Quando si estrae la termosigillatrice QuickSeal dal confezionamento, controllare i seguenti punti prima di installare il dispositivo:

- La termosigillatrice
- Il manuale d'uso
- Cavo di alimentazione
- Portarotolo (supporto)
- Viti e cacciavite
- Dichiarazione di conformità (standard tecnici e leggi e regolamenti Europei)
- Etichettatura (i valori di voltaggio V e frequenza Hz dovrebbero rispettare la rete elettrica locale. Se i valori di voltaggio e frequenza non corrispondono, non utilizzare la termosigillatrice)
- La termosigillatrice non deve presentare alcun danneggiamento evidente o apparente.

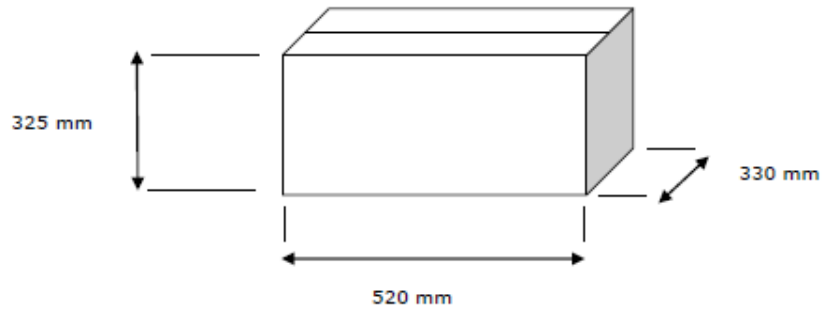


**Il fabbricante rifiuta qualsiasi reclamo inerente le fasi di spedizione o installazione se presentato oltre 8 giorni dalla data di ricezione della termosigillatrice.**



## 4. CONFEZIONAMENTO, CONSERVAZIONE, SMALTIMENTO E/O DISTRUZIONE

### 4.1 CONFEZIONAMENTO



Nel caso in cui il dispositivo dovesse essere rinviato al fornitore per riparazione e fosse sprovvisto della confezione originaria, l'eventuale nuovo confezionamento da utilizzare sarà a carico del cliente.

### 4.2 CONSERVAZIONE

•



•  
•  
•  
•  
•

### 4.3 SMALTIMENTO E/O DISTRUZIONE



## 5. INSTALLAZIONE INIZIALE

### 5.1 OPERAZIONI PRELIMINARI



Leggere e rispettare le istruzioni di seguito indicate durante la fase di installazione.



Tenere a portata di mano il manuale d'istruzioni durante tutte le operazioni di installazione.



La termosigillatrice può causare danni se non installata correttamente.



### 5.2 INSTALLAZIONE



Leggere e rispettare le istruzioni di seguito indicate durante la fase di installazione.

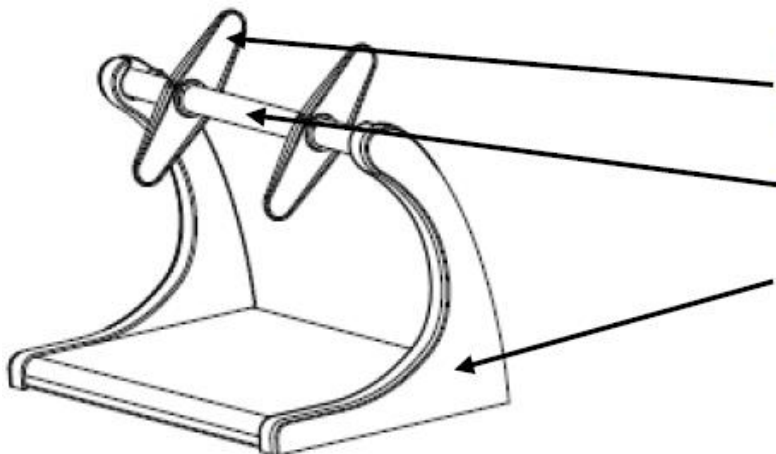
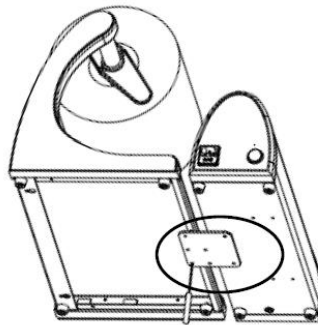
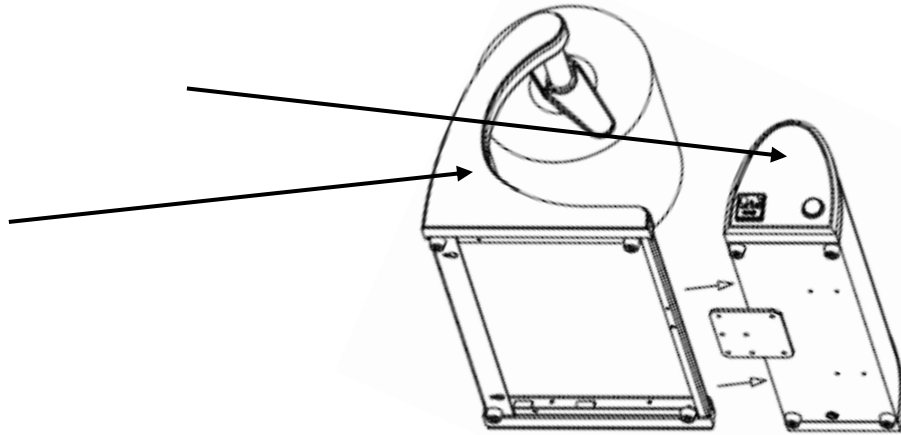


Tenere a portata di mano il manuale d'istruzioni durante tutte le operazioni di installazione.



La termosigillatrice può causare danni se non installata correttamente.

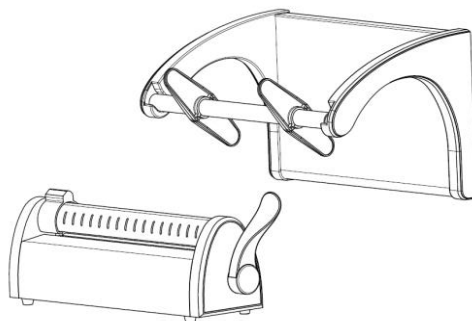
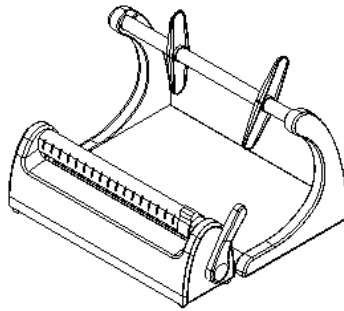
be adjusted according to one's needs.

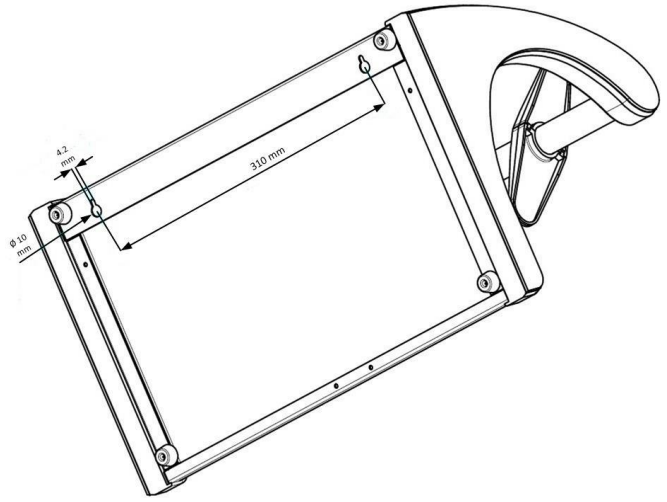
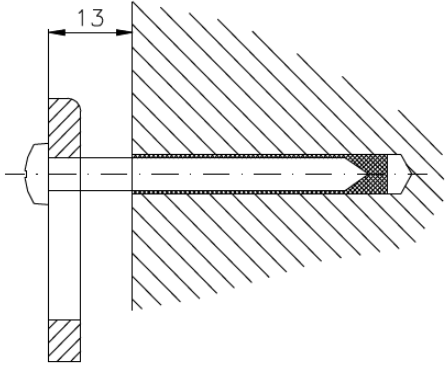


Il portarotolo può sostenere un peso max di 6 kg.

ITALIANO

### 5.3 MONTAGGIO A PARETE





## 6. USO, PULIZIA E MANUTENZIONE

### 6.1 UTILIZZO DEL DISPOSITIVO



ct ct ct



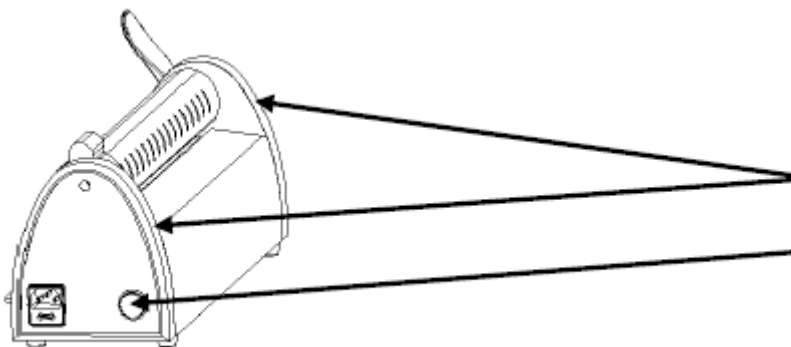
ct ct ct ct ct ct



ct ct ct ct ct ct ct ct

ct

P ct P ct  
P ct ct ct

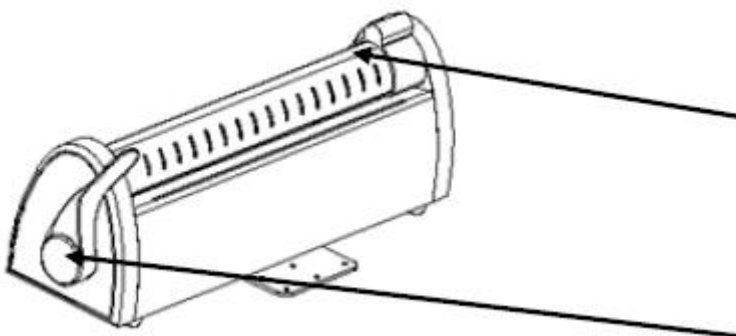


ct



Se la leva è abbassata prima che le luci LED diventino blu, un segnale acustico avviserà che la termosigillatrice non può diventare pronta per l'uso. Alzare la leva e aspettare finché le luci LED diventano blu.

ct ct ct ct



ct

ct

P ct ct ct ct ct ct ct ct ct ct ct ct ct ct ct



**Non toccare le parti interne/componenti della termosigillatrice poiché essi raggiungono temperature elevate. Le parti esterne/componenti che raggiungono alte temperature sono opportunamente etichettati. Non toccare le parti/componenti sopra citati.**



**Non avvicinare le dita all’area di saldatura quando il dispositivo è acceso o quando è stato appena spento. Se per qualche motivo si dovesse accedere a quest’area, aspettare fino a quando la termosigillatrice è spenta e l’area si è raffreddata.**

### 6.2 PULIZIA



**Non operare per nessun motivo sui componenti elettrici/elettronici mentre la termosigillatrice è collegata. Non effettuare nessuna operazione di manutenzione o di pulizia sulla termosigillatrice se è collegata alla corrente elettrica.**

ct ct ct ct e



**Dopo la pulizia, non riutilizzare la termosigillatrice se non è completamente asciutta.**

### 6.3 MANUTENZIONE ORDINARIA



**Non operare per nessun motivo sui componenti elettrici/elettronici mentre la termosigillatrice è collegata. Non effettuare nessuna operazione di manutenzione o di pulizia sulla termosigillatrice se è collegata alla corrente elettrica.**

ct ct ct ct ct ct ct ct ct



## 7. CONSIGLI PER L'IMBUSTAMENTO

Per assicurare una buona saldatura (e quindi una buona conservazione degli attrezzi), è consigliabile seguire appropriate procedure.

Di seguito sono riportati dei suggerimenti da tenere in considerazione.



**L'uso di quantità eccessive di olio lubrificante potrebbe portare alla rottura della busta durante la fase di sterilizzazione.**

### 7.1 PRIMA...

Prima di imbustare un dispositivo, è importante:

- Disinfettare gli oggetti da imbustare usando liquidi speciali
- Sciacquare bene sotto acqua corrente a temperatura ambiente
- Spazzolare gli strumenti per rimuovere eventuali residui solidi
- Sciacquare di nuovo sotto acqua corrente a temperatura ambiente
- Sottoporre gli strumenti ad un trattamento ad ultrasuoni
- Sciacquare di nuovo gli strumenti, utilizzando acqua demineralizzata a temperatura ambiente, per rimuovere eventuali residui di prodotti chimici provenienti dal sistema ad ultrasuoni
- Asciugare gli strumenti accuratamente
- Imbustare gli strumenti (vedere capitolo 6)
- Gli strumenti come forbici o pinze dovrebbero essere imbustati leggermente aperti.

### 7.2...E SUCCESSIVAMENTE

Dopo aver imbustato tutti gli strumenti da sterilizzare, è importante:

- Porre gli strumenti sui vassoi della sterilizzatrice in modo che le buste non si sovrappongano tra loro. Questa accortezza permette una migliore asciugatura delle buste.
- Porre le buste all'interno della sterilizzatrice in modo che la parte in carta sia rivolta verso l'alto.



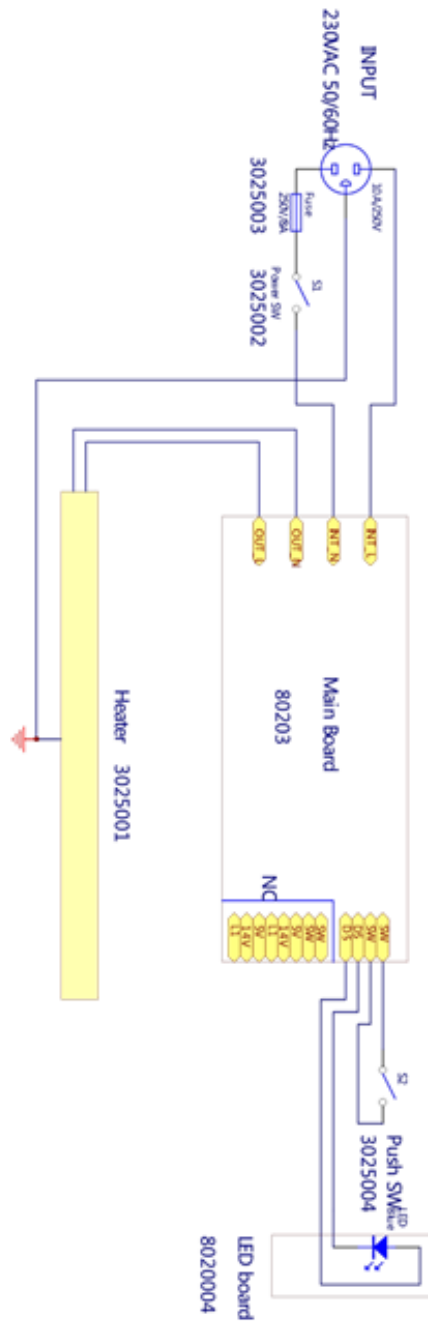
**Quanto appena descritto evidenzia l'importanza di eseguire correttamente la fase di preparazione degli strumenti e dell'imbustamento ai fini di un'efficace sterilizzazione. Se, per esempio, uno strumento viene imbustato ancora umido, l'umidità può danneggiare la busta, romperla e compromettere la sterilità richiesta per lo strumento. In questo caso, anche la stessa sterilizzatrice può essere danneggiata.**



## 8. SCHEDA TECNICA

TENSIONE DI ALIMENTAZIONE	230 / 240 V	110 / 120 V
NUMERO DI FASI	1	1
FREQUENZA	50 / 60 Hz	50 / 60 Hz
ALIMENTATORE	100 W	100 W
CLASSE DI ISOLAMENTO	I / IPX0	I / IPX0
FUSIBILI	#2 – 5x20 T8A	#2 – 5x20 F 10 A
CONDIZIONI AMBIENTALI	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Uso interno</li> <li>• Altitudine fino a 3000n</li> <li>• Temperatura: min +5°C max +40°C</li> <li>• RH max 85%</li> <li>• Variazione max di tensione: ± 10%</li> <li>• Categoria di installazione (categoria di sovratensione): II</li> </ul>	
DIMENSIONI GENERALI	440 x 400 x 370 mm	
INTERRUTTORE	Bipolare	
PESO (NET)	7,5 kg (5,8 kg)	
FASCIA SIGILLANTE	12 mm	
TIPO DI SIGILLATRICE	Temperatura costante	
LARGHEZZA DELL'AREA DI SALDATURA	300 mm	
ALIMENTATORE	Disponibile per l'uso a 230 V o 110 V Conforme alla Dir. 2014/30/UE (EMC) e Direttiva 2014/35/UE (LVD)	
PORTAROTOLO	Dotata di portarotolo (40 cm). Il portarotolo può anche essere svitato dalla sigillatrice e montato a parete per salvare spazio	
TEMPO DI RAFFREDDAMENTO	Non è necessario tra saldature consecutive. Nel caso in cui l'operatore dimentica la busta nella sigillatrice, la corrente elettrica verso la resistenza viene interrotta per evitare deformazioni o bruciature	
POSIZIONE	Durante la saldatura non vi è differenza tra posizionare la busta con il film sopra o sotto	
LAMA DI TAGLIO	Pratica, sicura, funzionale e facile da usare	
LEVA DELLA SIGILLATRICE	Leva ergonomica, maneggevole con movimenti morbidi e delicati	
DESIGN	Ergonomico e arrotondato	
MANUTENZIONE	Pulire le parti esterne della termosigillatrice con un panno morbido umido e non utilizzare prodotti corrosivi o abrasivi	

## 9. SCHEMA ELETTRICO





# 11. DECLARATION OF CONFORMITY





## DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ CE - CE DECLARATION OF CONFORMITY - DÉCLARATION DE CONFORMITÉ CE - DECLARACION DE CONFORMIDAD - EG-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG

La sottoscritta  
The undersigned  
Nous soussignés  
El abajo firmante  
Die unterzeichnete:

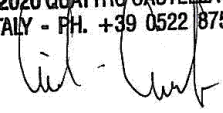
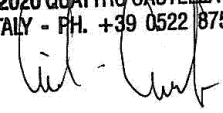
**NEWMED S.r.l. - Via Lenin, 79/A - 42020 Quattro Castella (RE) - ITALIA**

dichiara, sotto la propria responsabilità, che:  
hereby declares, on its responsibility, that:  
déclare sous notre propre responsabilité que :  
declara, bajo su responsabilidad, que:  
erklärt unter der eigenen Verantwortung, dass:

Model

# QuickSeal

è conforme alle disposizioni legislative:  
complies with the following standards:  
est conforme aux dispositions législatives:  
es conforme a las disposiciones legislativas:  
den folgenden gesetzlichen Bestimmungen entspricht:

Materiale elettrico adoperato entro taluni limiti di tensione Electrical material used within certain limits of tension Matériel électrique employé dans certaines limites de tension Material eléctrico utilizado dentro de ciertos límites de tensión Elektrogeräte, die innerhalb einiger Spannungsgrenzwerte verwendet werden	<b>2014/35/UE</b>
Compatibilità Elettromagnetica Electromagnetic compatibility Compatibilité Électromagnétique Compatibilidad electromagnética Elektromagnetische Verträglichkeit	<b>2014/30/UE</b>
È conforme alle norme nazionali che si traducono nelle norme unificate Conforms to national standards that comply with the following unified standards Elle est conforme aux norms nationales transposées dans les norms unifiés Es cumple con las normas nacionales que se traducen en la normas unificadas Mit folgenden Normen übereinstimmt	<b>EN61326-1:2021 EN61010-1:2010+A1:2019</b>
<b>DESIGNED IN ITALY - MANUFACTURED IN CHINA</b>	
NEWMED S.r.l. fa divieto di utilizzo del dispositivo in oggetto di questa dichiarazione in modo difforme da quanto riportato sulle ISTRUZIONI D'USO NEWMED S.r.l. prohibits the use of the device referred to in this declaration for purposes other than those indicated in the INSTRUCTION MANUAL NEWMED S.r.l. interdit l'utilisation de ce dispositif objet de cette déclaration de façon non-conforme à ce qui est reporté dans le MODE D'EMPLOI NEWMED S.r.l. prohíbe el uso del dispositivo a que refiere esta declaración, para otro fin que no sea el indicado en el MANUAL DE USO NEWMED S.r.l. verbietet die Benutzung des Produkts, das Gegenstand dieser Erklärung ist, auf eine andere Weise, als es in den BEDIENUNGSANLEITUNGEN steht.	
Nome Legale Rappresentante Name Legal representative Nom Représentant Légal Nombre Representante Legal Name Rechtlicher Vertreter	<b>CAITI CORRADO</b> 
	<b>NEWMED SRL VIA LENIN, 79/A 42020 QUATTRO CASTELLA (RE) ITALY - PH. +39 0522 875166</b> 







**Registered Office & Production site:**

NEWMED srl, Via Lenin, 79/A  
42020 Quattro Castella (RE – Italy)

Tel: +39 0522 875166

Fax: +39 0522 243096

E-mail: [newmed.info@midmark.com](mailto:newmed.info@midmark.com)

Web: [www.newmedsrl.com](http://www.newmedsrl.com)

Original Instructions

